Techniques for Introducing Unfamiliar Terms

David K. Farkas
University of Washington
farkas@uw.edu

Forthcoming in Technical Communication (projected publication date February 2020). Awaiting final editing by journal’s copyeditor.

Copyright © Society for Technical Communication 2018

ABSTRACT AND PRACTITIONER’S TAKEAWAY

Abstract

Purpose: This investigation identifies, classifies, and explains a wide range of techniques for introducing unfamiliar terms into a document. It enables professional writers to improve their writing. These techniques are also applicable to spoken discourse, including multimedia and interactive dialogs.

Method: The investigation employs a linguistic framework derived from applied linguistics, psycholinguistics, and eye-movement research. The framework consists of (1) the triad of term, class, and characteristic, most familiar in the context of formal definition, (2) the location of the unfamiliar term in relation to the other parts of the explanation, (3) the distinctive marking of the term, usually with quotation marks or italics, and (4) the effect of explanatory context.

Results: Certain syntactic constructions and also distinctive marking assure readers that either the unfamiliar term will be explained or that an explanation of the term is not necessary for a productive reading of the text. Class-first constructions are especially versatile in introducing unfamiliar terms. Ongoing changes in reading and writing may lead to changes in the techniques used to introduce unfamiliar terms. Special cases are examined: parenthetical constructions, “so-called” as a means to introduce unfamiliar terms, the uses of extra-linear display (above-the-line and pop-up definitions), the problem
of multiple instances of unfamiliar terms in lengthy documents, and the distinctive practices we find in online help systems.

**Conclusion:** The linguistic framework developed here contributes to our understanding of how to introduce technical terminology and can improve the work of writers.
Practitioner’s Takeaway

- Linguistic analysis provides a new perspective on introducing unfamiliar terms in print and online documents.

- This new perspective extends previous thinking because it is more systematic, offers deeper-level explanations, and reveals a larger number of specific techniques that writers can add to their repertoire.

- It also makes better sense out of the practice of marking unfamiliar terms with italics and quotation marks, a practice specified but never adequately explained in style manuals.

- Its emphasis on the location of the term within the sentence and passage in which it appears is especially suited to the work of professional writers.